

# CRÍTICA DE BIBLEWORKS 7

## Software para exégesis e investigaciones

BibleWorks 7, BibleWorks, LLC, P.O. Box 6158, Norfolk, VA 23508, Estados Unidos. <http://www.bibleworks.com/>

Precios: BibleWorks 7 \$349, actualización desde BibleWorks 6 \$150, actualización desde BibleWorks 5 \$175. Módulos adicionales: \$15-\$197.

To read this review in English click [here](#).

Imágenes de BibleWorks 7:



The screenshot displays the BibleWorks 7 Diagramming Module interface. The window title is "BibleWorks Diagramming Module [c:\program files\bibleworks 7\BNTdgm\1Jo\_03\_01-09.dgm]". The menu bar includes "File", "Edit", "View", "Drawing", and "Help". The toolbar contains icons for file operations, a Greek NT Browser, and a "How to diagram" help icon.

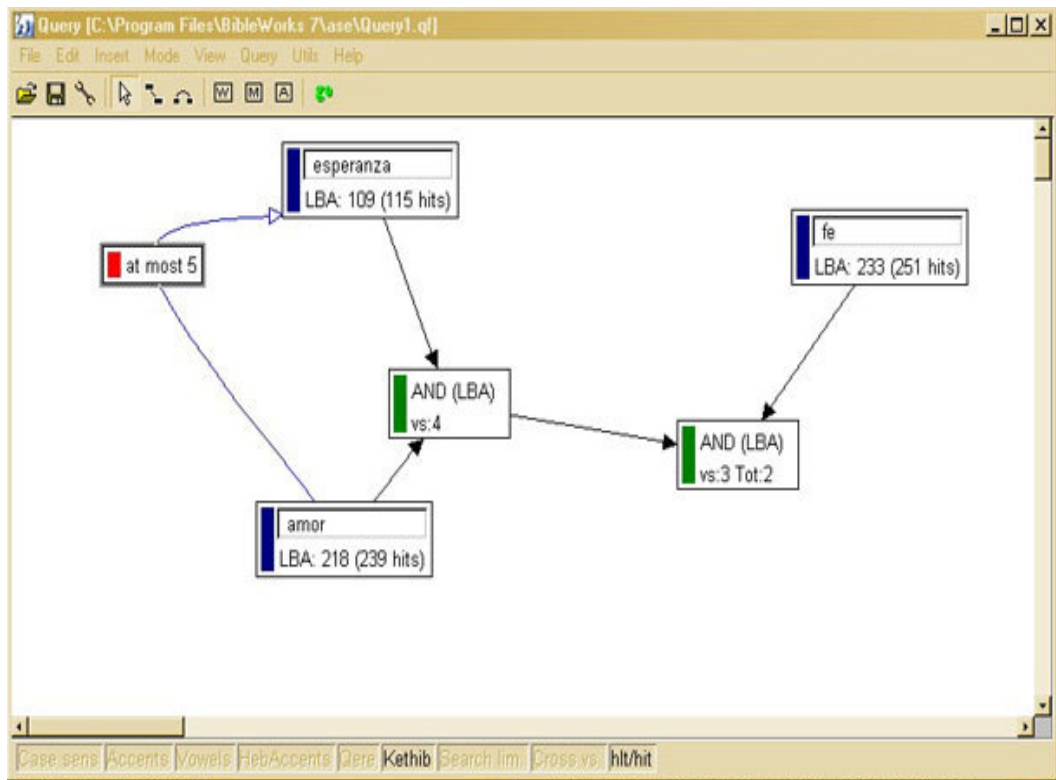
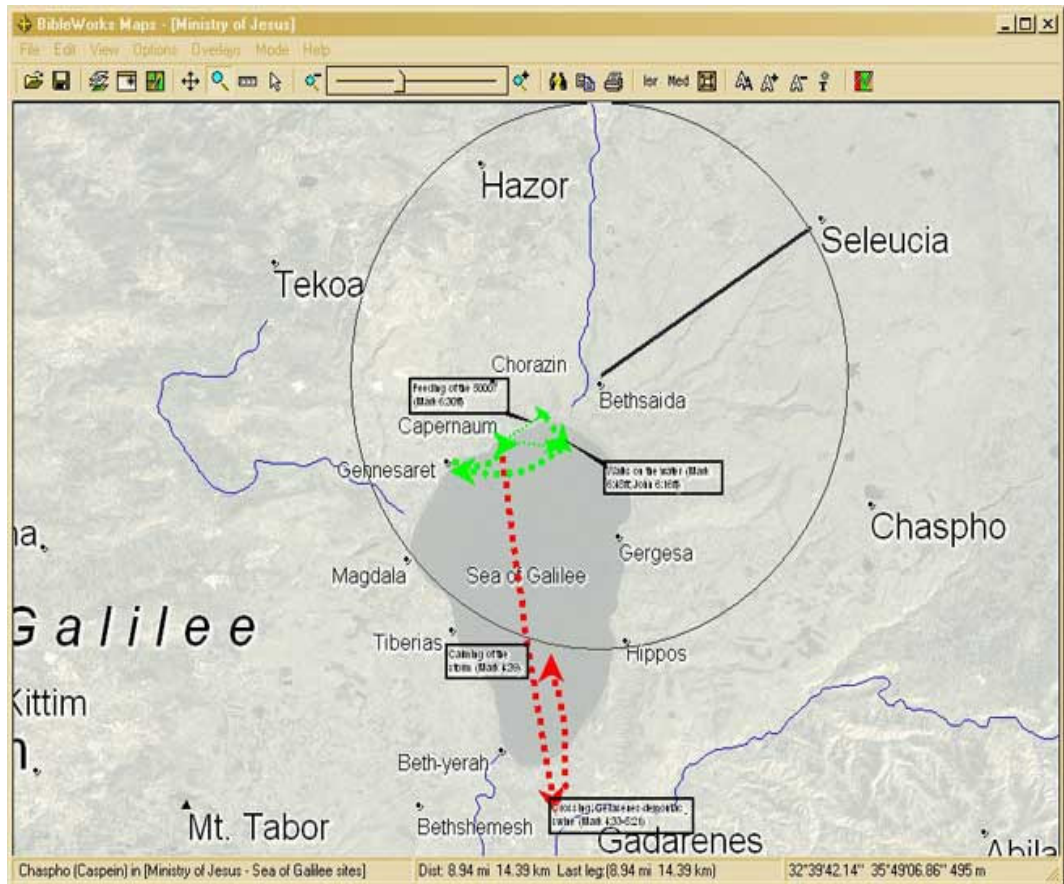
The main workspace shows the following text and diagrams:

**1Jo 3:1**  
ὁ πατήρ δέδωκεν ἡμῖν ἀγάπην ἵνα τέκνα θεοῦ κληθώμεν, καὶ ἐσμέν διὰ τοῦτο ὁ κόσμος σὺ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν.  
1Jo 3:2 ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὕτω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα. οἴδαμεν ὅτι ἐάν φαιερῶθῃ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὁμοίωμα αὐτὸν καθὼς ἐστίν.

The diagrams illustrate the syntactic structure of these verses. For 1Jo 3:1, it shows the subject "ὁ πατήρ" (the father) performing the action "δέδωκεν" (gave) to the indirect object "ἡμῖν" (to us) the direct object "ἀγάπην" (love). A purpose clause "ἵνα τέκνα θεοῦ κληθώμεν" (so that we may be called children of God) is connected to the main clause. The main clause continues with "καὶ ἐσμέν" (and we are) and "διὰ τοῦτο ὁ κόσμος σὺ γινώσκει ἡμᾶς" (therefore the world knows us). A result clause "ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν" (because he did not know him) is also shown.

For 1Jo 3:2, the diagram shows the address "ἀγαπητοί" (dear ones) followed by "καὶ ἐσμεν τέκνα θεοῦ" (and we are children of God). A result clause "ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν" (because he did not know him) is shown. The main clause continues with "οἴδαμεν ὅτι ἐάν φαιερῶθῃ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα" (we know that if we are revealed, we will be like him). The final clause "ὅτι ὁμοίωμα αὐτὸν καθὼς ἐστίν" (because likeness to him is as it is) is also shown.

The left sidebar lists various syntactic categories for diagramming, such as Subject-Verb, Verb, Direct object, Indirect Object, Prepositional Phrase, and Conjunction.



Create KWIC/Collocation Table

Copy Options

Version: LBA Verze Range: mat - rev Word: espiritu Left: 5 Right: 5 Codes: 2 Build Reload

Mat 3:16 abrieron y él vio al **espíritu** de dios que descendía como  
 Mat 12:28 expulsó los demonios por el **espíritu** de dios entonces el reino  
 Luk 1:47 engrandeció al señor y mi **espíritu** se regocija en dios mi  
 Luk 4:1 de dios Jesús lleno del **espíritu** santo volvió del Jordán y

Word	Freq	-5	-4	-3	-2	-1	0	1	2	3	4	5
santo	92	0	0	0	0	0	X	92	0	0	0	0
por	82	3	4	8	35	1	X	4	8	6	6	7
la	76	12	10	13	0	0	X	1	12	10	11	7
a	73	4	5	2	2	0	X	7	19	10	14	10
con	47	2	4	4	17	1	X	3	0	4	10	2
no	45	6	4	4	2	0	X	8	10	4	4	3
al	42	6	3	1	0	18	X	2	4	0	3	5
dios	39	8	4	3	2	1	X	1	12	2	3	3
un	33	1	3	0	4	18	X	0	4	2	0	1
pero	32	3	8	3	6	0	X	4	1	3	1	3
es	31	2	2	6	5	1	X	8	2	0	1	4
él	27	4	3	7	1	0	X	0	3	2	3	4
porque	26	1	5	0	5	0	X	8	3	1	2	1
los	25	4	1	1	0	0	X	2	4	4	3	6
espíritu	24	6	2	2	1	1	X	1	1	2	2	6
las	24	2	1	3	0	0	X	0	4	11	0	3
se	24	4	1	2	0	0	X	4	5	2	3	3
señor	24	5	7	3	1	0	X	0	4	3	0	1

Parallel BHS and LXX

Search Copy Options Help

gen.1.1

Gen 1:1 בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. BHS Genesis 1:1 ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

Verse	Hebrew Analysis	Greek Analysis	BHS Lemmas	LXX Lemmas	BHS Form
Gen 1:1 <sup>1</sup>	בְּרֵאשִׁית	ἐν ἀρχῇ	רֵאשִׁית ncfsa ב Pp	ἐν pd ἀρχῇ ndfsc	בְּרֵאשִׁית
Gen 1:1 <sup>2</sup>	בְּרָא	ἐποίησεν	בְּרָא vq3ms	ποίησεν via3s	בְּרָא
Gen 1:1 <sup>3</sup>	אֱלֹהִים	ὁ θεός	אֱלֹהִים ncmpa	ὁ dnms θεός nmmsc	אֱלֹהִים
Gen 1:1 <sup>4</sup>	אֶת הַשָּׁמַיִם	τὸν οὐρανόν	שָׁמַיִם ncmpa ה Pa	ὁ dnms οὐρανός nar	אֶת הַשָּׁמַיִם
Gen 1:1 <sup>5</sup>	וְאֶת הָאָרֶץ	καὶ τὴν γῆν	אָרֶץ ncfsa ה Pa א Pt	καὶ cc ὁ dnms γῆ naf	וְאֶת הָאָרֶץ
Gen 1:2 <sup>1</sup>	וְהָאָרֶץ	ἡ γῆ ἄε γῆ	אָרֶץ ncfsa ה Pa γ Pc	ὁ dnms ἡ cc γῆ nmfs	וְהָאָרֶץ
Gen 1:2 <sup>2</sup>	וְהָאָרֶץ	ἡ γῆ ἄε γῆ	וְהָאָרֶץ ncfsa ה Pa γ Pc	καὶ cc ὁ dnms γῆ naf	וְהָאָרֶץ

Hal1024

[LEH] ἀρχῇ  
 ἀρχῇ.-ης - NIF 30-42-65-54-48-239  
 Gn 1.1.16(bis); 2.10; 10.10  
 often stereotypical rendition of רֵאשִׁית  
 beginning (temporal) Gn 1.1; beginning (of a process) Gn 41.21; beginning (local) Ex 21.26; branch (beginning of a river) Gn 2.10; end, extremity Ex 36.23  
 power, authority, office Gn 41.21; power, principle of authority Gn 1.16; magistracy, office Gn 40.13; government Dt 17.18  
 אֵל ἀρχαί the heads (of families) Ex 6.25; authorities (personification of invisible powers) Dn<sup>h</sup> 7.27  
 ἀτ ἀρχῆς of old Hab 1.12; τὸ ἀτ ἀρχῆς at first, in a distant time Jos 24.2; τῆν ἀρχῆν in the beginning, at first (as adv) Gn 13.4; κατ ἀρχῆς in the beginning Ps 101(102).26; ἀρχῆν τέκνων μου the first of my children Gn 49.3; ἀπὸ κορυφῆς ὀρέων ἀρχῆς from the top of the ancient mountains Dt 33.15; λαβετε ἀρχῆν take a census, take the sum, count! (semit., stereotypical rendition of

Gen 1:1.1 250930 lines

1. **¿Cuál es la meta de BibleWorks 7?**
2. **¿Qué ofrece BibleWorks 7?**
  - 2.1 **Interfaz fácil de utilizar**
  - 2.2 **Más recursos**
  - 2.3 **Nuevas facilidades en el buscador y el redactor**
3. **¿Cuáles son las debilidades de BibleWorks 7?**
4. **Una comparación entre BibleWorks y Logos**
5. **¿Vale la plata?**
  - 5.1 **Para usuarios nuevos**
  - 5.2 **Para usuarios de versiones anteriores de BibleWorks**
  - 5.3 **Para usuarios de Logos**

## 1. **¿Cuál es la meta de BibleWorks 7?**

BibleWorks 7 (BW7) es un software para exégesis e investigaciones del texto Bíblico. Todo el programa funciona alrededor de un poderoso buscador que en menos de un minuto puede analizar y comparar todos los textos principales de la Biblia: Hebreo, Griego y Español.

Por ejemplo, es posible examinar dónde se encuentra la salvación de Dios en el contexto de su justicia o ver las preposiciones más comunes para describir la actividad del Espíritu Santo ("con" y "por"). El programa destaca el uso de los idiomas originales como base para la exégesis. Por lo tanto, se puede estudiar los diferentes sinónimos griegos para la palabra "amor" de la versión Reina Valera.

Investigaciones que usualmente son difíciles de hacer usando libros tradicionales con este software son fáciles. Se puede contrastar el texto Hebreo del Antiguo Testamento con el griego de la Septuaginta, y también con la Reina Valera, la LBLA y la Nueva Versión Internacional para versículos controversiales como Gén. 49:10. Es posible examinar las palabras que un autor Bíblico usa con frecuencia o solamente una vez en sus escritos. Por ejemplo, en el evangelio de Juan los sustantivos usados con más frecuencia son "Jesús" y "Padre" y después con menos frecuencia, "Dios", y solamente en este evangelio se encuentran las palabras "enón", "Raboni" y "latín".

El programa es flexible, permitiendo cambios según las necesidades de los usuarios. Para la preparación de sermones uno puede usar una ventana para el pasaje Bíblico, otra para apuntes y otra para investigaciones, y ajustar las condiciones de búsquedas y las versiones consultadas según el pasaje estudiado.

BW7 es una actualización de BibleWorks 6, y una crítica de esta versión está **aquí**.

## 2. **¿Qué ofrece BibleWorks 7?**

Durante 15 años la compañía BibleWorks ha desarrollado su software, y la última versión es un avance notable desde su antecesora, BibleWorks 6. Los cambios principales son:

### 2.1 **Interfaz fácil de utilizar**

Anteriormente había mucha crítica por la interfaz de BibleWorks. La interfaz de BW7 es un mejoramiento de las anteriores. Ahora, bajo la barra principal hay tres ventanas:

- el buscador;
- la presentación de versículos;
- el redactor e información sobre el texto.

Los menús han sido simplificados, por ejemplo, el de Herramientas ahora muestra 18 opciones en lugar de los 28 anteriores. La lista de los Recursos lleva un sistema mejor de divisiones. Por un clic o el uso de

ventanas desplegables se ve más información sobre los versículos. En BW7 no existe el uso de los modos "principiantes", "estándar" y "avanzados" como en BibleWorks 6.

Lastimosamente para hispanohablantes la interfaz es solamente en inglés. Aunque ha sido muy criticado, todavía el buscador usa su propia forma de álgebra booleana.

En **Foros** de la página web de de BibleWorks hay una sección en español con hojas de instrucciones y un módulo con los nombres de libros de la Biblia en español.

## 2.2 Más recursos

Dentro de sus cinco CDs de instalación, el programa contiene 112 Biblias en 30 idiomas, 14 textos en los idiomas bíblicos con 18 bases de datos morfológicos, 12 léxicos griegos y diccionarios, 5 léxicos hebreos y diccionarios, más 30 obras de referencia incluyendo Josefo, Filón y los Padres Apostólicos. El contenido de BW7 con los cambios destacados se encuentra en la página de **BibleWorks**. Entre las nuevas adiciones las más notables son:

*Map module (Modulo de mapas)*. Es una serie de 156 mapas interactivos que incluyen un mapa para cada libro de la Biblia; mapas individuales para las ubicaciones en la vida de varios personajes bíblicos; y también las locaciones arqueológicas de los diferentes periodos. Se puede medir distancias y también redactar, copiar e imprimir los mapas.

*NT Greek Sentence Diagrams (Oraciones del NT en griego en forma gráfica)*. Esta presenta cada versículo griego del Nuevo Testamento en una forma gráfica mostrando claramente su construcción gramática en términos de cláusulas, verbos, preposiciones y las demás divisiones gramaticales. Esto es muy útil para estudios de sintaxis, por ejemplo, para apreciar el uso de las preposiciones en el pensamiento de Pablo.

*Old Testament Quotations in the New Testament (Citas del AT en el NT)*. Un análisis de los diferentes textos utilizados por los escritores Bíblicos cuando están citando un texto del Antiguo Testamento. Este recurso muestra el uso del Antiguo Testamento en el Nuevo y cuál es el texto original (LXX, MT u otro desconocido).

*Nueva Versión Internacional*. Está incluida entre las Biblias españolas y con ésta ofrece siete diferentes versiones en español incluyendo la LBLA y las varias versiones de Reina Valera.

*A Textual Commentary on the Greek New Testament (Comentario textual del NT en griego)*. Es un comentario importante sobre las variaciones textuales en los manuscritos originales del NT. Por ejemplo allí se explica la razón por qué Mar. 16: 9-20 ha sido puesto en duda por las versiones modernas.

*Greek Lexicon of the LXX (Léxico griego de la Septuaginta)*. Este ofrece un análisis léxico de la Septuaginta y es importante para conectar el mundo del Antiguo Testamento con el pensamiento del Nuevo Testamento, por ejemplo, en el caso del concepto de la expiación.

*Parallel BHS-LXX (La Biblia hebrea y la Septuaginta en forma paralela)* es una comparación palabra por palabra del Antiguo Testamento en hebreo con el texto Septuaginta en griego. Hay notas gramaticales.

*A Grammar of the Greek NT in the Light of Historical Research (Gramática del griego del NT en la luz de las investigaciones históricas)* por A.T. Robertson. Por muchas décadas este libro es uno de los más reconocidos por motivos de la profundización de su conocimiento del trasfondo histórico de la gramática griega.

### **2.3 Nuevas facilidades en el buscador y el redactor**

El programa ofrece algunas nuevas facilidades con el buscador y el redactor. Las más notables son:

*Key Word in Context (Palabra clave en contexto).* Este buscador muestra un análisis de frecuencia de palabras que ocurre cerca de una palabra elegida. Por ejemplo, seleccionando la palabra "santo" esta ocurre 95 veces con la palabra "Espíritu", 59 veces con "Jehová" y 40 veces con "Israel". Esta herramienta es útil en estudios léxicos y contextuales.

*External Links (Enlaces externos).* Esto facilita la conexión del programa directamente con Internet u otro programa de software. Entonces es posible incorporar traducciones de inglés a español usando un diccionario en línea, o hacer una armonización con Logos Software Bíblico durante el uso del programa.

*Keyboard (Teclado).* Ahora el teclado brinda mejoramientos para teclear en griego y hebreo. Automáticamente el teclado cambia con el lenguaje apropiado.

*Editor (Redactor)* ahora es más parecido a Word.

### **3. ¿Cuáles son las debilidades de BibleWorks 7?**

Aunque BW7 hace más fácil la exégesis de pasajes Bíblicos, todavía lleva sus desventajas y algunas de ellas son:

- Hay muy poca ayuda para el uso del programa para hispanohablantes, salvo en las Biblias en este idioma. La interfaz y los archivos de apoyo están en inglés.
- No hay diccionario Bíblico moderno que brinda información del trasfondo del texto con datos históricos y costumbres culturales. Usualmente es importante saber esta información para la exégesis.
- El enfoque del programa es más el análisis de versículos y no del pasajes. No es tan fácil estudiar el texto de punto de vista del criticismo narrativo o del análisis retórico.
- Hay un problema con la calidad de los hiperenlaces. BW7 lleva un mejoramiento de 50,000 correcciones a sus léxicos pero todavía a veces se notan errores y también hay recursos que son muy limitados en cuanto a las hiperenlaces que ofrecen.
- En el estudio de versículos todavía falta el aparato crítico que es normal en las ediciones del Nuevo Testamento en griego y el Antiguo Testamento en hebreo.
- El programa tiene una tendencia a fallar durante el uso normal. Es importante hacer actualizaciones de la página web de BibleWorks para tratar de prevenir esto.

### **4. Una comparación entre BibleWorks y Logos**

BibleWorks es uno de los programas más populares entre seminaristas en América Latina. A veces surge la pregunta, ¿Cuál es mejor, BW7 o Logos Software Bíblico?

Los dos paquetes consisten de poderosos buscadores como su mecanismo central. En el caso de Logos la búsqueda es de una biblioteca de libros, pero con BW7 es más del texto de la Biblia. Aunque es importante notar

que Logos ofrece búsquedas de la Biblia hasta el nivel avanzado en los idiomas originales y BW7 incluye varios libros de referencia no Bíblicos.

Por la razón que el enfoque de BW7 está sobre Biblias, gramáticas y léxicos es el programa más avanzado para exégesis. Sirve no solamente a los pastores que preparan una exposición profunda, sino también a estudiantes de postgrado haciendo su tesis. Es el programa recomendado en el mundo de traductores de la Biblia. En el caso que uno desee guardar una biblioteca de libros en el computador, Logos es preferible porque ofrece el mejor rango de libros electrónicos en español entre todos los programas de software Bíblico.

## **5. ¿Vale la plata?**

En su página web, con razón, BibleWorks avisa a sus usuarios no comprar recursos extras que no usan con frecuencia. Esta precaución también es relevante en la cuestión de comprar el paquete básico de BW7.

### **5.1 Para usuarios nuevos**

Probablemente la compra de BW7 para nuevos usuarios es justificable en el caso de personas que usan sus computadores con frecuencia para hacer estudios Bíblicos y preparar sermones o ensayos. Este software les dará rápidamente un análisis de textos Bíblicos con mucha información léxica y sintáctica. Pero en el caso de personas que no les gusta usar computadores tanto, probablemente la compra de BW7 no es justificable. En su caso el esfuerzo de recordar como utilizar el programa sería demasiado.

También nuevos usuarios deben saber un poco de inglés para manejar el programa.

### **5.2 Para usuarios de versiones anteriores de BibleWorks**

En el caso de personas que tienen una versión más antigua de BibleWorks la cuestión de comprar la actualización a BW7 depende en el uso del programa. En el caso de personas que usan frecuente es valido porque hay más recursos y funciones. Pero si no hay un uso frecuente del programa probablemente la versión antigua es suficiente.

### **5.3 Para usuarios de Logos**

¿Es recomendable comprar BW7 para los que tienen Logos? Con los dos programas en el computador la tendencia sería usar un programa en lugar del otro. Solamente es justificable comprar BW7 en el caso que Logos no dé la exégesis adecuada para estudios especializados.

En términos generales estamos muy agradecidos a la compañía de BibleWorks por un producto que ayudará a muchos en la exposición de la Biblia. Sólo esperamos una versión en español y un precio reducido para seminaristas y pastores.

**David E.C. Ford**

**Profesor de hermenéutica y teología bíblica, Fundación Universitaria Seminario Bíblico de Colombia, Medellín, Colombia**

**Se debe respetar la autoría de los trabajos presentados en esta página Web por lo que su uso debe ser debidamente citado**

**Todos los derechos © Recursos Teológicos**